叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 屠龙者(the Dragon Slayers) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

屠龙者(The Dragon Slayers)

[ðə; ði] ['drægən] - [sl'eɪəz]
THE DRAGON - SLAYERS
这 龙 - 屠戮者

屠龙者

[baɪ] [fræŋk] ['bɑ:ntə]
BY FRANK BANTA
经过 坦率 班塔

作者：弗兰克·班塔

[gɒt] ['eni] ['drægənz][tu:; tə] [kɪl] ?
Got any dragons to kill ?
得到 任何 龙 到 杀 ?

有龙要杀吗?

[hɪrz]
Here's
这里是

这里是

[ðə; ði] [fɑ:stɪst] — [ænd; ənd]['waɪldɪst] — [wei] !
the fastest — and wildest — way !
这 最快 — 和 最狂野的 — 方式 !

最快——也是最疯狂——的方式!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:ld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [nəʊ'vembə(r)] - .
Worlds of If Science Fiction , November 1962 .
世界 的 如果 科学 小说 , 十一月 - .

《如果世界》科幻小说，1962年11月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ɪn][ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] [krəʊm] [ænd; ənd] [glɑ:s] ['fedərəl] ['bɪldɪŋ] [ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
In a gleaming chrome and glass federal building located at the center of
在 一个 闪闪发光 铬合金 和 玻璃 联邦 建筑 位于 在 这 中心 的
- ,
Venusport ,
- ,

在位于维纳斯港中心的一座闪闪发光的铬合金和玻璃结构的联邦大楼里，

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʃi:f] [kɑ:l] ['wɔtlz] ['wɪərəli] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [kaʊtʃ] .
Division Chief Carl Wattles wearily arose from his office couch .
分配 首席 卡尔 金合欢 疲劳 出现 从 他的 办公室 长椅 .

部门主管卡尔·沃特尔斯疲惫地从办公室的沙发上站了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [tuː] - ['aʊə(r)] , ['ɑːftə(r)] - [lʌntʃ] [næp] , [bʌt; bət] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː]

He	had	been	taking	his	usual	two	-	hour	,	after	-	lunch	nap	,	but	today	it
他	有	到过	采取	他的	通常	二	-	小时	,	后	-	午餐	午睡	,	但	今天	它

[hæd; həd] [brɔːt] [hɪm]['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃmənt] .

had	brought	him	little	refreshment	.
有	带来	他	小的	清爽	.

他像往常一样在午饭后睡了两个小时的午觉，但今天午睡并没有给他带来多少精神上的慰藉。

['ɜːlɪə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [meɪd] [sliːp] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Earlier	he	had	received	an	unexpected	report	that	made	sleep	impossible	.
早些时候	他	有	已收到	一个	意外	报告	那	制成	睡觉	不可能的	.

早些时候，他收到了一份意想不到的报告，让他彻夜难眠。

" [dʒɒn] ?

"	John	?
"	约翰	?

约翰?

" [hiː; hi] ['mʌmbld] .

"	he	mumbled	.
"	他	喃喃自语	.

他咕哝道。

[dʒɒn] - , [ðə; ði] ['dʒenərəsli] ['pædɪd] [ə'sɪstənt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʃiːf] ,

John	Claxson	,	the	generously	padded	assistant	division	chief	,
约翰	-	,	这	慷慨地	带衬垫	助手	分配	首席	,

约翰·克拉克森，这位身穿厚重垫子的助理部门主管

[stɒpt] [drɪlɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]['ɪəwæks][bʌt; bət][dɪd][nɒt] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['blɒtə(r)]

stopped	drilling	out	his	earwax	but	did	not	remove	his	feet	from	the	blotter
停止	钻孔	出去	他的	耳垢	但	做过	不是	消除	他的	脚	从	这	吸墨纸

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][desk] .

of	his	desk	.
的	他的	桌子	.

他停止了掏耳朵，但仍然没有把脚从桌子的吸水纸上移开。

" [jeə] , [tʃiːf] ? "

"	Yeah	,	Chief	?	"
"	是的	,	首席	?	"

"是的，长官？"

" [aɪv] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'gen] . "

"	I've	heard	from	the	Kentons	again	.	"
"	我已经	听到	从	这	肯顿	再次	.	"

"我又收到肯顿家的消息了。"

" [aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['devəliŋ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒn][ɪn]

"	I	thought	something	was	deviling	you	,	the	way	you	was	carrying	on	in
"	我	想法	某物	曾是	魔鬼	你	,	这	方式	你	曾是	携带	在	在

[jɔː(r); jə(r)] [sliːp] .

your	sleep	.
你的	睡觉	.

"我以为你睡着的时候有什么事缠身，看你那样子。"

" [hiː; hi] [reɪzd] [θɪk] ['aɪbraʊz] .

"	He	raised	thick	eyebrows	.
"	他	提高	厚的	眉毛	.

他扬起了浓密的眉毛。

" [ɪz][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [daʊn] [ə'gen] ? "

"	Is	their	production	down	again	?	"
"	是	他们的	生产	向下	再次	?	"

"他们的产量又下降了吗？"

" [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [dʒɒn] .
" **Worse** **than** **that** , **John** .
" 更糟 比 那 , 约翰 .

“比那更糟，约翰。”

['kɛntən] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] [gɔːl] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [taɪm] [ɒf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] ! "
Kenton **has** **had** **the** **gall** **to** **request** **time** **off** **to** **build** **a** **new** **house** **!** **"**
肯顿 有 有 这 癞 到 要求 时间 离开 到 建造 一个 新的 房子 ! "

肯顿竟然厚颜无耻地请假去盖新房子！

" [nəʊ] ! [aɪ] [kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **No** **!** **I** **can't** **believe** **it** **.** **"**
" 不 ! 我 不能 相信 它 . "

“不！我简直不敢相信。”

" [aɪ] [kænt] ['aɪðə(r)] , [dʒɒn] .
" **I** **can't** **either** , **John** .
" 我 不能 任何一个 , 约翰 .

“我也做不到，约翰。”

[ðeɪ] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænjuəl] . "
They **know** **it's** **not** **in** **the** **Manual** **.** **"**
他们 知道 它是 不是 在 这 手动的 . "

他们知道手册里没有这条规定。

" ['sɜːt(ə)nli] [ɪts] [nɒt] , [tʃiːf] .
" **Certainly** **it's** **not** , **Chief** .
" 当然 它是 不是 , 首席 .

“当然不是，长官。”

[ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænjuəl] !
The **nerve** **of** **those** **people** **wanting** **to** **do** **something** **that's** **not** **in** **the** **Manual** **!**
这 神经 的 那些 人们 想要 到 做 某物 那就是 不是 在 这 手动的 !
"
"
"

这些人竟然胆敢做手册里没写的事情！

" ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es] [rəʊt] [ðə; ði] ['mænjuəl] , [dʒɒn] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['ædɪd] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] ['mɒdəsti] .
" **People** **like** **us** **wrote** **the** **Manual** , **John** , **"** **the** **Chief** **added** **with** **simple** **modesty** **.**
" 人们 喜欢 我们 写道 这 手动的 , 约翰 , " 这 首席 额外 和 简单的 谦逊 .

“约翰，正是像我们这样的人编写了这本手册，”酋长谦逊地补充道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [gʊd] , [gʊd] , [gʊd] . "
" **That** **is** **why** **it** **is** **so** **good** , **good** , **good** **.** **"**
" 那 是 为什么 它 是 所以 好的 , 好的 , 好的 . "

“这就是它如此优秀、优秀、优秀的原因。”

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [dʒɒn] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] .
" **I** **know** , **"** **said** **John** , **accepting** **the** **weight** **.**
" 我 知道 , " 说 约翰 , 接受 这 重量 .

“我知道，”约翰接过秤说道。

[ðen] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] , " ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] !
Then **he** **complained** **bitterly** , **"** **Wanting** **to** **build** **a** **new** **house** **!**
然后 他 抱怨 苦涩地 , " 想要 到 建造 一个 新的 房子 !

然后他愤愤不平地抱怨道：“想盖新房子！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][duː; də]['pɜːsən(ə)l] [stʌf] [æt; ət] [naɪt] , [ɔː(r)] [wen] [ɪts] ['reɪnɪŋ]

They	are	supposed	to	do	personal	stuff	at	night	,	or	when	it's	raining
他们	是	据称	到	做	个人的	东西	在	夜晚	,	或者	什么时候	它是	下雨

.

:

·

他们应该在晚上或者下雨的时候做私事。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][tuː; tə][klaɪm] .

"	The	Chief	allowed	his	rage	to	climb	.
"	这	首席	允许	他的	愤怒	到	爬	.

“酋长任由怒火在心中熊熊燃烧。”

" [ðev] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][gəʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ]

"	They've	got	nothing	to	do	but	go	out	into	the	jungle	and	pick	a
"	他们有	得到	没有什么	到	做	但	去	出去	进入	这	丛林	和	挑选	一个

['lɪt(ə)l][əʊld] [beɪl] [ɒv; əv] - ['evri] [deɪ] ,

little	old	bale	of	pretzins	every	day	,
小的	老的	包	的	-	每一个	天	,

“他们除了每天到丛林里捡一小捆旧麻绳之外，就无事可做了。”

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

but	do	you	think	they	are	going	to	do	it	?
但	做	你	思考	他们	是	去	到	做	它	?

但你认为他们会这么做吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðeɪ] [wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ! "

They	want	me	to	go	and	do	it	for	them	!	"
他们	想	我	到	去	和	做	它	为了	他们	!	"

他们想让我替他们去做!

" [juː; jʊ][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tʃiːf] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][dʒɒn] .

"	You	can't	do	it	,	Chief	!	"	protested	John	.
"	你	不能	做	它	,	首席	!	"	抗议	约翰	.

“你不能这么做，队长！”约翰抗议道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][kænt] , [dʒɒn] , " [ə'griːd] ['wɔtlz] [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] .

"	You	know	I	can't	,	John	,	"	agreed	Wattles	as	he	stretched	.
"	你	知道	我	不能	,	约翰	,	"	同意	金合欢	作为	他	拉伸	.

“你知道我做不到，约翰，”沃特尔斯伸了个懒腰，同意道。

" [aɪ][gɒt][ɔːl][aɪ][kæn; kən]['mænɪdʒ] [raɪt] [hɪə(r)] .

"	I	got	all	I	can	manage	right	here	.
"	我	得到	全部	我	能	管理	正确的	这里	.

“我在这里已经尽力了。”

[mɔː(r)] . "

More	.	"
更多的	.	"

更多的。”

" [wɒt] [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][duː; də] , [tʃiːf] ? " [dʒɒn] [ɑːskt] ['kjʊəriəsli] , [fər'get] ['kɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

"	What	you	got	to	do	,	Chief	?	"	John	asked	curiously	,	forgetting	caution	for
"	什么	你	得到	到	做	,	首席	?	"	约翰	问	奇怪的是	,	遗忘	警告	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

“你有什么事要做，老大？”约翰好奇地问道，一时忘记了谨慎。

" ['plenti] ! " [ri'tɔ:t] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" Plenty ! " retorted the Chief .
" 很多 ! " 反驳 这 首席 .

"多的是！"酋长反驳道。

" [ai] [ges] [ju:; jʊ][hæv; həv][æt; ət][ðæt] , " [dʒɒn] [əd'mɪtɪd] , ['getɪŋ] [bæk] [ə'bɔ:d] .
" I guess you have at that , " John admitted , getting back aboard .
" 我 猜测 你 有 在 那 , " 约翰 承认 , 获得 后退 船上 .

"我想你已经明白了，"约翰承认道，然后重新上了船。

" [taɪm] [wɒz; wəz] , " [bru:d] [ðə; ði] [tʃi:f] , " [wen] [ðæt] ['kɛntən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] -
" Time was , " brooded the Chief , " when that Kenton was a fair pretzin
" 时间 曾是 , " 沉思 这 首席 , " 什么时候 那 肯顿 曾是 一个 公平的 -
['faɪndə(r)] .
finder .
发现者 .

"想当年，"酋长沉思道，"肯顿可是个相当不错的寻宝者。"

[bʌt; bət][ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][tu:; tə][du:; də] [naʊ] [ɪz][tu:; tə][faɪnd][ɪk'skju:zɪz][tu:; tə]['gəʊldbrɪk] .
But all he can think of to do now is to find excuses to goldbrick .
但 全部 他 能 思考 的 到 做 现在 是 到 寻找 借口 到 金砖 .

但他现在唯一能想到的就是找借口去搞破坏。

[weɪt] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [stɪf] [ˌmemə'rændəm] [aɪm] ['sendɪŋ] [hɪm] . . . .
Wait until he sees the stiff memorandum I'm sending him . . . .
等待 直到 他 看到 这 僵硬的 备忘录 我是 发送 他 . . . .

等他看到我发给他的那份措辞强硬的备忘录就知道了……

" [blɪs] ['kɛntən] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [vi'nju:siən]['dʒʌŋg(ə)l]['kæbɪn] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ]
" Bliss Kenton had not gone far from their Venusian jungle cabin that morning
" 极乐 肯顿 有 不是 已消失 远的 从 他们的 金星 丛林 舱 那 早晨
[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['vækju:m] [sneɪk] [hʌŋ] [wʌn][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] .
before the vacuum snake hung one on her .
前 这 真空 蛇 悬挂 一 在 她 .

"那天早上，布利斯·肯顿刚离开他们在金星丛林中的小屋没走多远，就被那条真空蛇咬了一口。"

[ðə; ði] [θɪk] , [tu:] - [fʊt] - [lɒŋ] [pest] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The thick , two - foot - long pest lay very still on the ground ,
这 厚的 , 二 - 脚 - 长的 害虫 躺 非常 仍然 在 这 地面 ,

这条粗壮的、两英尺长的害虫一动不动地躺在地上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['əʊnli][gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [dʒʌmpt] .
and she only got a glimpse of it before it jumped .
和 她 仅有的 得到 一个 一瞥 的 它 前 它 跳了起来 .

她只来得及瞥见它一眼，它就跳了起来。

[aʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪpt] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] , [slɪm] , [sɪks] - [fʊt] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ræpt] [ə'raʊnd]
Out it whipped to its full , slim , six - foot length and wrapped around
出去 它 鞭打 到 它是 满的 , 苗条的 , 六 - 脚 长度 和 包装 大约
[hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] .
her throat .
她 喉 .

它抽了出来，足足有六英尺长，细长而有力，缠住了她的脖子。

[fæŋz] [strʌk] , [ænd; ənd][ɪn] [θri:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] — [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [slɜ:p] — [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]
Fangs struck , and in three seconds — with a loud slurp — it had
獠牙 击 , 和 在 三 秒 — 和 一个 大声 啜饮 — 它 有
[wɪð'drɔ:n] [ə; eɪ] [kwɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] .
withdrawn a quart of her blood .
撤回 一个 夸脱 的 她 血 .

獠牙猛地咬了上来，三秒钟之内——伴随着一声响亮的吸吮声——就吸走了她一夸脱的血。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'ræpt] [dʒʌst][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ,

Then	it	unwrapped	just	as	swiftly	as	it	had	come	,
然后	它	拆开	只是	作为	迅速地	作为	它	有	来	,

然后，它像来时一样迅速地拆开了。

[ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	leaped	into	the	cover	of	the	jungle	.
和	跳跃	进入	这	覆盖	的	这	丛林	.

然后纵身跃入丛林深处。

[ðə; ði] ['hefti] [jʌŋ] ['meɪtrən] ['wɔbl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	hefty	young	matron	wobbled	back	to	the	cabin	.
这	沉重的	年轻的	护士长	摇晃	后退	到	这	舱	.

这位身材魁梧的年轻女管家摇摇晃晃地走回了小木屋。

" [pəʊl] !

"	Pole	!
"	极	!

“极！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɪn] .

"	she	called	as	she	hurried	in	.
"	她	称为	作为	她	慌忙	在	.

她一边匆匆走进来一边喊道。

" [aɪv] [biːn] [sləːp] ! "

"	I've	been	slurped	!	"
"	我已经	到过	啜饮	!	"

“我被吸走了！”

" [ə'gen] ? " [hɜː(r); hə(r)]['læŋki] ['hʌzbənd] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .

"	Again	?	"	her	lanky	husband	asked	,	looking	up	from	the	reports	on	his	desk	.
"	再次	?	"	她	瘦长的	丈夫	问	,	寻找	向上	从	这	报告	在	他的	桌子	.

“又来了？”她身材瘦长的丈夫问道，从桌上的报告中抬起头来。

" [aɪm][səʊ] ['sɒri] , [pəʊl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [kən'traɪtli] .

"	I'm	so	sorry	,	Pole	,	"	she	said	contritely	.
"	我是	所以	对不起	,	极	,	"	她	说	懊悔地	.

“对不起，波尔，”她懊悔地说。

" [wel] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [stɑːt] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [blɪs] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli]['mænə(r)] .

"	Well	,	sit	down	and	start	recovering	,	Bliss	,	"	he	said	in	a	kindly	manner	.
"	出色地	,	坐	向下	和	开始	恢复中	,	极乐	,	"	他	说	在	一个	亲切地	方式	.

“好了，布利斯，坐下休息吧。”他和蔼地说。

" [juː; jʊ][kænt] [pɪk] ['eni] - [tə'deɪ] . "

"	You	can't	pick	any	pretzins	today	.	"
"	你	不能	挑选	任何	-	今天	.	"

“今天你不能挑选任何椒盐脆饼。”

" [bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pɪk] - , [pəʊl] .

"	But	I	wanted	to	pick	pretzins	,	Pole	.
"	但	我	通缉	到	挑选	-	,	极	.

“但我想要挑选普雷茨金斯，波兰人。”

[dɑːn] [ðæt] ['vækjuːm] [sneɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɑːst][drɑːft] . "

Darn	that	vacuum	snake	and	his	fast	draft	.	"
该死	那	真空	蛇	和	他的	快速地	草稿	.	"

该死的吸尘器蛇和它那快速的吸力！

" [ai][dʒʌst][həʊp][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['drægən] ['dʌznt] [kʌm] [ə'raʊnd] [waɪl] [jʊr; jər][ɪn][ðæt]
" I just hope the neighborhood dragon doesn't come around while you're in that
" 我 只是 希望 这 邻里 龙 不 来 大约 尽管 你是 在 那
['wiːkənd] [kən'dɪʃn] ,
weakened condition ,
减弱 状况 ,

我只希望在你身体虚弱的时候，那条邻居家的恶龙不要来找你。

[blɪs] , " [pəʊl] ['wʌrid] [æz; əz][hiː; hi]['təʊt(ə)l] [ʌp][ðə; ði] [mʌnθs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːts] .
Bliss , " Pole worried as he totaled up the month's production on his reports .
极乐 , " 极 担心 作为 他 总计 向上 这 月份 生产 在 他的 报告 .

"布利斯，"波尔一边在报告中统计本月的产量，一边忧心忡忡地说道。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ,
He decided ,
他 决定 ,

他决定，

" [ai][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [taɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] - ['hʌntɪŋ] [tə'deɪ] [səʊ][ai][kæn; kən][biː; bi]['hændi]
" I had better take time off from pretzin hunting today so I can be handy
" 我 有 更好的 拿 时间 离开 从 - 打猎 今天 所以 我 能 是 便利
[tuː; tə][help][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['getəweɪ] ,
to help you with your getaway ,
到 帮助 你 和 你的 逃离 ,

"我今天最好休息一下，别再忙着猎捕毒蛇了，这样才能帮你顺利逃脱。"

[ɪf] [niːd] [ə'raɪzɪz] . "
if need arises . "
如果 需要 出现 . "

如果需要的话。

" [əʊ] , [ðə; ði]['drægən]['nevə(r)] ['bɔðə] [ˌjuː 'es] , " [blɪs] [sed] [ʌn'iːzɪli] .
" Oh , the dragon never bothers us , " Bliss said uneasily .
" 哦 , 这 龙 绝不 烦人 我们 , " 极乐 说 不安地 .

"哦，那条龙从来不打扰我们，"布利斯不安地说。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['gɒtn] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - ['pætʃɪz] ,
" He has gotten close enough to burn up several of our pretzin patches ,
" 他 有 获得 关闭 足够的 到 烧伤 向上 一些 的 我们的 - 补丁 ,
[ðəʊ] .
though .
尽管 .

"不过，他已经足够接近，烧毁了我们的一些防毒面具贴片。"

[hiː; hi] [meɪ] [get][tuː; tə] [ðɪs] ['kæbɪn][sʌm; səm][deɪ] . "
He may get to this cabin some day . "
他 可能 得到 到 这 舱 一些 天 . "

他或许有一天会来到这座小木屋。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] ['eni] [hɑːm] , " [dɪ'fendɪd] [blɪs] .
" He doesn't mean any harm , " defended Bliss .
" 他 不 意思是 任何 伤害 , " 辩护 极乐 .

"他没有恶意，"布利斯辩解道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] .
" I'm sure he wouldn't want to eat us .
" 我是 当然 他 不会 想 到 吃 我们 .

"我确信他不会想吃掉我们。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] [ˌvedʒɪ'teəriːənz] . "
They are known to be strictly vegetarians . "
他们 是 已知 到 是 严格 素食者 . "

众所周知，他们是严格的素食主义者。

" [nəʊ] , [hiː; hi][woʊnt] [iːt] [ˌjuː 'es] .
" **No** , **he** **won't** **eat** **us** .
" 不 , 他 惯于 吃 我们 .

“不，他不会吃我们的。”

[hiːl] [kʊk] [ˌjuː 'es] , [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [fɑːst] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət] [hiːl] ['nevə(r)] [iːt]
He'll **cook** **us** , **unless** **we** **can** **run** **away** **fast** **enough** — **but** **he'll** **never** **eat**
地狱 厨师 我们 , 除非 我们 能 跑步 离开 快速地 足够的 — 但 地狱 绝不 吃
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

他会把我们煮了，除非我们能跑得够快——但他永远不会吃我们。

" [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['fɑːrəweɪ] [saʊnd] .
" **They** **heard** **a** **faraway** **sound** .
" 他们 听到 一个 离这很远 声音 .

他们听到远处传来声音。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [krɪsp] ['kræklɪŋ] [ðæt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][dæŋk] ['fɒrɪst] ['bɜːnɪŋ] ? " [w'ʌndəd] [blɪs] .
" **What** **is** **that** **crisp** **crackling** **that** **sounds** **like** **a** **dank** **forest** **burning** **?** " **wondered** **Bliss** .
" 什么 是 那 脆 噼啪作响 那 声音 喜欢 一个 dank 森林 燃烧 ? " 想知道 极乐 .

“那清脆的噼啪声是什么？听起来像是潮湿森林燃烧的声音。”布利斯疑惑地想。

[pəʊl]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Pole **scrambled** **to** **the** **door** .
极 打乱 到 这 门 .

波尔慌忙跑到门口。

" [ðə; ði]['drægən][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" **The** **dragon** **is** **coming** **!**
" 这 龙 是 未来 !

“恶龙来了！”

[hiːz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kæbɪn] ! "
He's **headed** **straight** **for** **this** **cabin** **!** "
他是 标题 直的 为了 这 舱 ! "

他正径直朝这间小木屋走去！

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [blɪs] , [græbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
" **Shall** **we** **be** **going** **?** " **asked** **Bliss** , **grabbing** **her** **clothes** .
" 将 我们 是 去 ? " 问 极乐 , 抓取 她 衣服 .

“我们走吧？”布利斯一边问，一边抓起自己的衣服。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] , [pəʊl][ænd; ənd] [blɪs] ,
A **few** **minutes** **later** , **at** **a** **distance** **of** **a** **thousand** **yards** , **Pole** **and** **Bliss** ,
一个 很少 分钟 之后 , 在 一个 距离 的 一个 千 码 , 极 和 极乐 ,

几分钟后，在一千码的距离外，波尔和布利斯，

['ləʊdɪd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]['pɔːtəb(ə)l] [pə'zeʃənz] , [wɒtʃt] [ðeə(r)]['kæbɪn] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] [æz; əz]
loaded **with** **all** **their** **portable** **possessions** , **watched** **their** **cabin** **burst** **into** **flames** **as**
已加载 和 全部 他们的 便携的 财产 , 观看 他们的 舱 爆裂 进入 火焰 作为
[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ,
a **roaring** ,
一个 咆哮 ,

他们带着所有随身物品，眼睁睁地看着自己的小屋在熊熊烈火中燃烧起来，轰鸣声响起.....

['fɔːti] - [fʊt] ['lɪzəd] , [wɪð] ['fɪfti] - [fʊt] [fleɪmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['æmbl] [θruː]
forty **-** **foot** **lizard** , **with** **fifty** **-** **foot** **flames** **gouting** **from** **his** **mouth** , **ambled** **through**
四十 - 脚 蜥蜴 , 和 五十 - 脚 火焰 痛风 从 他的 嘴 , 漫步 通过
[ðeə(r)] ['klɪərɪŋ] .
their **clearing** .
他们的 清理 .

一条四十英尺长的蜥蜴，嘴里喷出五十英尺长的火焰，悠闲地穿过他们的空地。

" [ðeə(r)] , [hiːz] [gɒn] , " [sed] [pəʊl] [æz; əz] [ðə; ði] ['drægən] [pɑːst] [ɒn] .
" **There , he's gone , " said Pole as the dragon passed on .**
" 那里 , 他是 已消失 , " 说 极 作为 这 龙 通过了 在 .

"它走了,"波尔看着巨龙离去时说道。

" [aɪ'd] ['betə(r)] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
" **I'd better put out the fire .**
" ID 更好的 放 出去 这 火 .

我最好把火扑灭。

" ['dɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [pɒnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [pəʊl] [hæd; həd] , ['ɑːftə(r)] ['fɪfti] -
" **Dipping water from a nearby pond with a bucket , Pole had , after fifty -**
" 浸渍 水 从 一个 附近 池塘 和 一个 桶 , 极 有 , 后 五十 -
[θriː] [fɑːst] ['bʌkit] ,
three fast buckets ,
三 快速地 水桶 ,

"波尔用桶从附近的池塘里打水，快速地打了五十三桶之后，

[ə; eɪ] ['blækənd] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [ðeə(r)] [ruːd] ['dʒʌŋg(ə)l] ['kæbɪn] .
a blackened ruin of what had formerly been their rude jungle cabin .
一个 变黑 废墟 的 什么 有 以前 到过 他们的 粗鲁的 丛林 舱 .

他们以前在丛林里搭建的简陋小屋，如今只剩下一片焦黑的废墟。

[pəʊl] [muːvd] [ə; eɪ] [njuː] ,
Pole moved a new ,
极 已搬 一个 新的 ,

杆子移动了一个新的，

['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [splɪt] - [pəʊl] [se'tiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l]
nearly finished split - pole settee he had been working on back in the jungle
几乎 完成的 分裂 - 极 沙发 他 有 到过 在职的 在 后退 在 这 丛林
[tuː; tə] [ðeə(r)] [frʌnt] [pɔːtʃ] .
to their front porch .
到 他们的 正面 门廊 .

他几乎完成了在丛林里制作的分体式长椅，并将其搬到了他们家的前廊。

[æz; əz] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] ,
As they seated themselves ,
作为 他们 坐着 他们自己 ,

他们落座后，

[hiː; hi] [kəm'pleɪsntli] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [slɪts] [bɜːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɑːd] [bɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he complacently surveyed the slits burned between the charred boards of the
他 自满地 调查 这 缝隙 烧伤 之间 这 烧焦的 板 的 这
[wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] .
walls and roof .
墙壁 和 屋顶 .

他得意洋洋地打量着墙壁和屋顶烧焦的木板之间被烧出的缝隙。

" [ðə; ði] [ruːf] [wɪl] [liːk] [ə; eɪ] [maɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [let] [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [laɪt] ,
" **The roof will leak a mite when it rains , but it will let in lots of light ,**
" 这 屋顶 将要 泄露 一个 螨虫 什么时候 它 雨 , 但 它 将要 让 在 很多 的 光 ,

"下雨时屋顶会漏一点水，但能让很多光线透进来。"

" [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ˌɒptɪ'mɪstɪkli] .
" **he observed optimistically .**
" 他 观察到 乐观地 .

他乐观地说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [lɒts] [ɒv; əv] [laɪt] , " [blɪs] [ə'griːd] .
" **There's nothing like lots of light , " Bliss agreed .**
" 有 没有什么 喜欢 很多 的 光 , " 极乐 同意 .

"光线充足真是太好了,"布利斯赞同道。

" ['tʃɑːkəʊl] [ɪz] ['helθf(ə)l] , [tuː] . "
" **Charcoal** **is** **healthful** **,** **too** **.** "
" 木炭 是 健康的 , 也 . "

“木炭也有益处。”

" [ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːbs] ['pɔɪz(ə)n] [laɪk] ['noʊˌbɑːdiːz] ['bɪznəs] ! "
" **It** **absorbs** **poison** **like** **nobody's** **business** **!** "
" 它 吸收 毒 喜欢 没有人 商业 ! "

“它吸收毒素的能力简直无人能及！”

" [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['evri] [deɪ] [ɒn] ['viːnəs] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː]
" **However** **,** **since** **it** **rains** **every** **day** **on** **Venus** **we** **will** **have** **to** **have** **a** **new**
" 然而 , 自从 它 雨 每一个 天 在 金星 我们 将要 有 到 有 一个 新的
['kæbɪn] .
cabin **.**
舱 .

“但是，由于金星上每天都会下雨，所以我们需要一个新的小屋。”

" [hiː; hi] [saɪd] [rɪ'zaɪnɪdli] .
" **He** **sighed** **resignedly** **.**
" 他 叹了口气 无奈地 .

他无奈地叹了口气。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] : ['ləʊə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['fjuːə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] ,
" **And** **you** **know** **what** **that** **means** **:** **Lower** **production** **,** **fewer** **of** **the** **magical** **,**
" 和 你 知道 什么 那 方法 : 降低 生产 , 更少 的 这 神奇 ,
[ˌæntibaɪ'ɒtɪk] - .
antibiotic **pretzins** **.**
抗生素 - .

“你知道这意味着什么：产量降低，神奇的抗生素普瑞特林也会减少。”

[aɪ'd] ['betə(r)] ['reɪdiəʊ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʃiːf] .
I'd **better** **radio** **the** **Division** **Chief** **.**
ID 更好的 收音机 这 分配 首席 .

我最好给部门主管发个无线电通知。

" [æz; əz] [ðə; ði] [dʒet] [pleɪn] [flæʃt] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['vɪʒn] , [ðə; ði] [sɔː] [ə; eɪ] ['taɪni] ['bʌnd(ə)l]
" **As** **the** **jet** **plane** **flashed** **across** **their** **vision** **,** **the** **Kentons** **saw** **a** **tiny** **bundle**
" 作为 这 喷射 飞机 闪光灯 穿过 他们的 想象 , 这 肯顿 锯 一个 微小的 捆
[drɒp] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
drop **from** **it** **.**
降低 从 它 .

“当喷气式飞机闪过他们的视野时，肯顿一家看到一个小包裹从飞机上掉了下来。

[pəʊl] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd]
Pole **ran** **out** **into** **the** **jungle** **and** **was** **under** **the** **parachute** **when** **it** **landed**
极 跑 出去 进入 这 丛林 和 曾是 在下面 这 降落伞 什么时候 它 登陆
.
:
.

波尔跑进丛林，降落伞落地时他就在降落伞下面。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ʌn'ræpɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .
He **came** **back** **into** **the** **clearing** **unwrapping** **a** **package** **.**
他 来了 后退 进入 这 清理 拆包装 一个 包裹 .

他回到空地上，拆开了一个包裹。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['wɔtlz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [səʊ] [fɑːst] , " [sed] [pəʊl] ,
" **It** **sure** **was** **thoughtful** **of** **Mr** **.** **Wattles** **to** **answer** **so** **fast** **,** " **said** **Pole** **,**
" 它 当然 曾是 周到 的 先生 . 金合欢 到 回答 所以 快速地 , " 说 极 ,

“沃特尔斯先生这么快就回复，真是太周到了，”波尔说道。

[æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] .

as	he	opened	the	little	package	.
作为	他	打开	这	小的	包裹	.

他打开了那个小包裹。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] !

"	And	will	you	look	here	in	the	middle	!
"	和	将要	你	看	这里	在	这	中间	!

“请看中间这里！”

[hiː; hi]['iːv(ə)n][sent][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ! "

He	even	sent	us	a	present	!	"
他	甚至	发送	我们	一个	展示	!	"

他甚至还送了我们礼物！

" [ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [pleɪn] [waɪt] , [rek'tæŋgjələ(r)] ['kɑːtn] [ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] [θriː] [baɪ]['sev(ə)n]

"	It's	a	beautiful	,	plain	white	,	rectangular	carton	of	approximately	three	by	seven
"	它是	一个	美丽的	,	清楚的	白色的	,	矩形的	纸盒	的	大约	三	经过	七

['ɪntʃɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['breθləsli] .

inches	,	"	she	said	breathlessly	.
英寸	,	"	她	说	气喘吁吁	.

“那是一个漂亮的、朴素的白色长方形纸盒，大约三英寸乘七英寸，”她气喘吁吁地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [biː; bi] ['selfɪʃ] , " [pəʊl] [rɪ'maɪndid] ['heɪstɪli] .

"	But	we	mustn't	be	selfish	,	"	Pole	reminded	hastily	.
"	但	我们	不得	是	自私	,	"	极	提醒	草草	.

“但我们不能自私，”波尔连忙提醒道。

" [lets] [siː] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['wɔtlz] [hæz; həz][tuː; tə][seɪ][ɪn][hɪz; ɪz][ˌmemə'rændəm][hɪə(r)][fɜːst] .

"	Let's	see	what	Mr	.	Wattles	has	to	say	in	his	memorandum	here	first	.
"	我们来吧	看	什么	先生	.	金合欢	有	到	说	在	他的	备忘录	这里	第一的	.

“我们先来看看沃特尔斯先生在他的备忘录里说了些什么。”

" [ðeɪ] [bəuθ] [riːd] [ðə; ði] [griːn] [ˌmemə'rændəm] .

"	They	both	read	the	green	memorandum	.
"	他们	两个都	读	这	绿色的	备忘录	.

他们都阅读了那份绿色备忘录。

[tuː; tə] : [nə'pəʊlɪən][biː] . ['kɛntən] , ['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt] , - [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['viːnəs]

To	:	Napoleon	B	.	Kenton	,	Special	Agent	,	Pretzin	Division	,	Venus
到	:	拿破仑	B	.	肯顿	,	特别的	代理人	,	-	分配	,	金星

致：金星普雷辛分部特工拿破仑·B·肯顿

[frɒm; frəm] : [tʃiːf] , - [dɪ'vɪʒ(ə)n] , - , ['viːnəs]

From	:	Chief	,	Pretzin	Division	,	Venusport	,	Venus
从	:	首席	,	-	分配	,	-	,	金星

发件人：维纳斯港普雷茨金分部主管

['sʌbdʒɪkt] : ['pɜːsən(ə)l]['prɔːbləmz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənts]

Subject	:	Personal	Problems	of	Special	Agents
主题	:	个人的	问题	的	特别的	代理人

主题：特工的个人问题

[ɪn][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒ] ['deɪtɪd]['dʒænjuəri] - , - [juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd] ['sɜːt(ə)n]['pɜːsən(ə)l]['prɔːbləmz]

In	a	radio	message	dated	January	25	,	1982	you	related	certain	personal	problems
在	一个	收音机	信息	日期	一月	-	,	-	你	有关的	肯定	个人的	问题

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] ,

you	were	experiencing	,
你	是	体验	,

在1982年1月25日的一段无线电广播中，你讲述了你当时遇到的一些个人问题。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['steɪtɪd] [ðæt] [dɪ'leɪz] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hɑːvɪstɪŋ] [ɒv; əv]

and	you	stated	that	delays	might	be	encountered	in	your	harvesting	of
和	你	声明	那	延误	可能	是	遭遇	在	你的	收割	的

-
.

pretzins	.

-
.

你曾表示，在收获普瑞辛的过程中可能会遇到延误。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .

We	regret	your	difficulties	.
我们	后悔	你的	困难	.

我们对您遇到的困难深表歉意。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðiːz] [mɪs'fɔːtʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ['djʊərɪŋ] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

it	is	believed	these	misfortunes	may	be	overcome	during	leisure	hours	and	should
它	是	相信	这些	不幸	可能	是	克服	期间	闲暇	小时	和	应该

[biː; bi] [suːn] [rɪ'zɒlvd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meʒərəbl] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prə'dʌktɪv] [taɪm] .

be	soon	resolved	without	loss	of	a	measurable	part	of	your	productive	time	.
是	很快	已解决	没有	损失	的	一个	可测量的	部分	的	你的	生产力	时间	.

人们相信这些不幸可以在闲暇时间克服，并且应该能够很快解决，而不会损失可衡量的生产时间。

[pəʊl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [biːm] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] .

Pole	interrupted	his	reading	to	beam	at	his	wife	.
极	中断	他的	阅读	到	光束	在	他的	妻子	.

波尔中断了阅读，对着妻子露出灿烂的笑容。

" [hiːz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [blɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [həʊps] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	He's	sorry	for	us	,	Bliss	,	and	he	hopes	things	will	be	better	for
"	他是	对不起	为了	我们	,	极乐	,	和	他	希望	事物	将要	是	更好的	为了

[ˌjuː 'es] [suːn] . "

us	soon	.	"
我们	很快	.	"

“他为我们感到难过，布利斯，他希望我们的情况很快会好转。”

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ðə; ði]['naɪsɪst][mæn] ?

"	Isn't	he	the	nicest	man	?
"	不是	他	这	最友善的	男人	?

“他是不是个非常好的人？”

" [ðeɪ] [riːd] [ɒn] .

"	They	read	on	.
"	他们	读	在	.

他们继续读下去。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒ] [juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['dɪfɪkəltɪz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

In	your	radio	message	you	refer	to	difficulties	you	are	having	with	a
在	你的	收音机	信息	你	参考	到	困难	你	是	拥有	和	一个

[sneɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪzəd] ([wɪtʃ] [juː; jʊ] [kə'ləʊkwiəli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]['drægən]) .

snake	and	a	lizard	(	which	you	colloquially	refer	to	as	a	dragon	)	.
蛇	和	一个	蜥蜴	(	哪个	你	口语	参考	到	作为	一个	龙	)	.

你在无线电广播中提到你遇到了一条蛇和一只蜥蜴（你俗称它为龙）带来的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['pækɪdʒ] , ['sɪəriəl]['nʌmbə(r)] 93G - - , [wɪl] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði]

It	is	believed	that	the	enclosed	package	,	serial	number	93G	-	18	,	will	cope	with	the
它	是	相信	那	这	内	包裹	,	序列号	数字	93G	-	-	,	将要	应付	和	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

据信，随附的包裹（序列号 93G-18）将能解决此事。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [sneɪks] [ænd; ənd]

and	that	no	further	report	will	be	necessary	with	respect	to	snakes	and
和	那	不	更远	报告	将要	是	必要的	和	尊重	到	蛇	和

['lɪzədz] .

lizards	.
蜥蜴	.

无需再就蛇和蜥蜴的情况提交进一步报告。

[kɑːl] ['wɔtlz]

Carl	Wattles
卡尔	金合欢

卡尔·沃特尔斯

[tʃiːf] , - [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Chief	,	Pretzin	Division
首席	,	-	分配

普雷特津分部主任

['iːgəli] [blɪs] ['kɛntən] ['əʊpənd] [ðə; ði] [pleɪn] [waɪt] ['kɑːtn] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['sɪəriəl]['nʌmbə(r)] 93G - - .

Eagerly	Bliss	Kenton	opened	the	plain	white	carton	bearing	the	serial	number	93G	-	18	.
急切地	极乐	肯顿	打开	这	清楚的	白色的	纸盒	轴承	这	序列号	数字	93G	-	-	.

布利斯·肯顿迫不及待地打开了印有序列号 93G-18 的普通白色纸箱。

[ʃiː; ʃi][slɪd][aʊt][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtə(r)][baɪ][sɪks][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn]

She	slid	out	the	two	and	three	-	quarter	by	six	and	one	-	half	inch	fumigation
她	滑行	出去	这	二	和	三	-	四分之一	经过	六	和	一	-	一半	英寸	熏蒸

[bɒm] [kæn; kən] .

bomb	can	.
炸弹	能	.

她滑出了那罐长2又3/4英寸、宽6又1/2英寸的熏蒸弹。

[blɪs] [riːd] [ðə; ði]['leɪb(ə)l] .

Bliss	read	the	label	.
极乐	读	这	标签	.

标签上写着：幸福。

" - ['lɪzədz] [ænd; ənd] [sneɪks] [gəʊ] - [weɪ] [ænd; ənd] [steɪ] .

"	'	Lizards	and	snakes	go	'	way	and	stay	.
"	-	蜥蜴	和	蛇	去	-	方式	和	停留	.

“蜥蜴和蛇走开，然后留下。”

['əʊnli] $1 . - [ef] . [əʊ] . [biː] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] . - [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [raɪmz] !

Only	$1	.	19	F	.	O	.	B	.	U	.	S	.	A	.	'	Why	,	it	rhymes	!
仅有的	$1	.	-	F	.	哦	.	B	.	U	.	S	.	一个	.	-	为什么	,	它	韵律	!

只需 1.19 美元 FOBUSA' 为什么，它押韵！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [smaɪl] ['laɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

"	she	said	,	a	wondering	smile	lighting	her	face	.
"	她	说	,	一个	好奇	微笑	灯光	她	脸	.

“她说，脸上带着疑惑的笑容。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['lɪzədz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [gəʊ] - [weɪ] [ænd; ənd] [steɪ] ?

"	Does	it	say	how	long	the	lizards	are	that	go	'	way	and	stay	?
"	做	它	说	如何	长的	这	蜥蜴	是	那	去	-	方式	和	停留	?

“它有没有说那些走开的蜥蜴和那些停留的蜥蜴分别能活多久？”

" [pəʊl] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərˌhʊdz] ['fɔːti] - [fʊt] ['heliən] .
" **Pole** **asked** **anxiously** , **thinking** **of** **the** **neighborhood's** **forty** - **foot** **hellion** .
" 极 问 焦虑地 , 思维 的 这 社区的 四十 - 脚 坏人 .

"波尔焦急地问道，脑海中浮现出附近那个四十英尺高的恶霸的身影。"

" [ɔːl] ['lɪzədz] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" **All** **lizards** , **it** **says** .
" 全部 蜥蜴 , 它 说道 .

"上面写着：'全是蜥蜴。'"

[ænd; ənd]['əʊnli] $1 . - . "
And **only** **$1** . **19** . **"**
和 仅有的 $1 . - . "

而且只要1.19美元。

" [gʊd] !
" **Good** **!**
" 好的 !

"好的！

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [sneɪks] [ðæt] [kæn; kən][dʒʌmp][ten] [fiːt] [ænd; ənd] [ræp] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt]
But **how** **about** **snakes** **that** **can** **jump** **ten** **feet** **and** **wrap** **around** **your** **throat**
但 如何 关于 蛇 那 能 跳 十 脚 和 裹 大约 你的 喉
? "
? **"**
? "

但如果蛇能跳十英尺高，还能缠住你的喉咙呢?

" [aɪ] [riːd] [ðæt] [rɒŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'mendɪd] .
" **I** **read** **that** **wrong** , " **she** **amended** .
" 我 读 那 错误的 , " 她 修订版 .

"我理解错了，"她纠正道。

" [ɔːl] ['lɪzədz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
" **All** **lizards** **and** **snakes** .
" 全部 蜥蜴 和 蛇 .

"所有蜥蜴和蛇。"

[ænd; ənd]['əʊnli] $1 . - . "
And **only** **$1** . **19** . **"**
和 仅有的 $1 . - . "

而且只要1.19美元。

" [aɪm][glæd] , " [sed] [pəʊl] , ['tʃəʊkɪŋ] [ʌp] .
" **I'm** **glad** , " **said** **Pole** , **choking** **up** .
" 我是 高兴的 , " 说 极 , 窒息 向上 .

"我很高兴，"波尔哽咽着说。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʃiːf] [hæz; həz] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] [blɪs] , ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
" **The** **Division** **Chief** **has** **been** **thinking** **of** **us** , " **said** **Bliss** , **wiping** **away** **a**
" 这 分配 首席 有 到过 思维 的 我们 , " 说 极乐 , 擦拭 离开 一个
[teə(r); tɪə] .
tear .
撕 .

"部门主管一直惦记着我们，"布利斯说着，擦了擦眼泪。

" [hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi] [fiːld] [ˌpɜːsə'nel] [hæv; həv]['aʊə(r)]['prɔːbləmz] . "
" **He** **knows** **we** **field** **personnel** **have** **our** **problems** . **"**
" 他 知道 我们 场地 人员 有 我们的 问题 . "

"他知道我们这些一线工作人员也有自己的问题。"

" [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] ['niːdɪd] , " [lɔːd] [blɪs] .

"	He	knew	just	what	we	needed	,	"	lauded	Bliss	.
"	他	知道	只是	什么	我们	需要	,	"	备受赞誉	极乐	.

“他非常清楚我们需要什么，”布利斯赞扬道。

[pəʊl] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kænɪstə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Pole	looked	up	from	the	canister	as	he	heard	a	sound	.
极	看起来	向上	从	这	罐	作为	他	听到	一个	声音	.

波尔听到一声响动，从罐子里抬起头来。

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['drægən] [bæk] !

"	And	here	comes	the	dragon	back	!
"	和	这里	来	这	龙	后退	!

“巨龙又回来了！”

['aʊə(r)] ['lɪzəd] [rɪ'pelənt] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] !

Our	lizard	repellent	arrived	just	in	the	nick	of	time	!
我们的	蜥蜴	驱虫剂	到达的	只是	在	这	缺口	的	时间	!

我们的驱蜥蜴剂真是及时送到了！

" [daʊn] [ðə; ði] [reɪn] - ['fɒrɪst] [aɪl] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['mæməθ] ['ræpɪdli] ['wɔdəl] .

"	Down	the	rain	-	forest	aisle	the	roaring	mammoth	rapidly	waddled	.
"	向下	这	雨	-	森林	走道	这	咆哮	长毛象	快速	摇摇摆摆	.

“咆哮的猛犸象沿着雨林小径快速地蹒跚而行。”

[ɪts] [fleɪmz] — ['iːv(ə)n] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] ['bɒdi] — ['wɪðəd] ['ɪntuː] ['blækənd] ['ruːɪn] [ɔːl] [ðæt] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Its	flames	—	even	longer	than	its	body	—	withered	into	blackened	ruin	all	that	stood	before	it	.
它是	火焰	—	甚至	更长	比	它是	身体	—	干枯	进入	变黑	废墟	全部	那	站立	前	它	.

它的火焰比它的身躯还要长，将它面前的一切都化为焦黑的废墟。

[ðɪs] [taɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['snætʃɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

This	time	,	instead	of	snatching	up	their	possessions	and	fleeing	to	safety	,
这	时间	,	反而	的	抢夺	向上	他们的	财产	和	逃离	到	安全	,

这一次，他们没有像上次那样抢夺财物逃往安全地带，

[ðə; ði] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɒkɪt] - [saɪz] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [bɒm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒkɪt] - [saɪzd] ['lɪzədz] .

the	Kentons	stood	their	ground	with	their	pocket	-	size	fumigation	bomb	that	had	been	designed	for	pocket	-	sized	lizards	.
这	肯顿	站立	他们的	地面	和	他们的	口袋	-	尺寸	熏蒸	炸弹	那	有	到过	设计	为了	口袋	-	尺寸	蜥蜴	.

肯顿一家坚守阵地，他们使用的是一种专为小型蜥蜴设计的袖珍型熏蒸炸弹。

[wen] [ðə; ði] ['drægən] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['θrəʊɪŋ] ['dɪstəns] ,

When	the	dragon	was	within	throwing	distance	,
什么时候	这	龙	曾是	之内	投掷	距离	,

当巨龙进入投掷范围时，

[pəʊl] [flɪpt] [ɒn] [ðə; ði] [spreɪ] [dʒet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] [bɒm] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Pole	flipped	on	the	spray	jet	of	the	tiny	bomb	and	threw	it	as	straight	as	he	could	.
极	翻转	在	这	喷	喷射	的	这	微小的	炸弹	和	扔	它	作为	直的	作为	他	可以	.

波尔打开小型炸弹的喷射装置，然后尽可能笔直地把它扔了出去。

[ðen] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][sped] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv]
Then **both** **of** **them** **sped** **away** **,** **leaving** **all** **their** **possessions** **at** **the** **mercy** **of**
然后 两个都 的 他们 加速 离开 , 离开 全部 他们的 财产 在 这 怜悯 的
[ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ,
the **advancing** **,**
这 前进 ,

然后两人迅速逃离，将所有财物都留给了逼近的人。

['rævənɪŋ] [fleɪmz] . . . .
ravening **flames** **.** **.** **.** **.**
贪婪 火焰 . . . .

熊熊烈焰……

" [əʊ] , [pəʊl] !
" **Oh** **,** **Pole** **!**
" 哦 , 极 !

"哦，波兰人！"

['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [njuː] [həʊm] [dʒʌst][ðə; ði] ['dændɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [vi'njuːsiən] - - ['gæðərɪŋ] ['kʌp(ə)l]
Isn't **our** **new** **home** **just** **the** **dandiest** **that** **a** **Venusian** **pretzin** **-** **gathering** **couple**
不是 我们的 新的 家 只是 这 最时髦的 那 一个 金星 - - 采集 夫妻
['evə(r)][hæd; həd] ? "
ever **had** **?** **"**
曾经 有 ? "

我们这新家是不是一对来自金星、热爱收集仙女粉的夫妇住过的最棒的房子?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dændi] , " [kən'kəː] [pəʊl] .
" **It** **is** **dandy** **,** **"** **concurred** **Pole** **.**
" 它 是 花花公子 , " 同意 极 .

"真是太棒了，"波尔赞同道。

" [huːd] ['evə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['kæbɪn] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən]
" **Who'd** **ever** **have** **thought** **we** **would** **have** **a** **cabin** **that** **was** **only** **an**
" 谁会 曾经 有 想法 我们 会 有 一个 舱 那 曾是 仅有的 一个
[ɪntʃ] [θɪk] ,
inch **thick** **,**
英寸 厚的 ,

谁能想到我们会拥有一个只有一英寸厚的木屋呢?

[ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['wɔːtə(r)] [taɪt] ? "
and **yet** **was** **absolutely** **water** **tight** **?** **"**
和 然而 曾是 绝对地 水 紧的 ? "

但却完全密封不漏水?

" [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ]['dændi] ['sməʊkstæk] [tuː] , [wen] [ɪts] [prɒpt] [ʌp] .
" **The** **table** **makes** **a** **dandy** **smokestack** **too** **,** **when** **it's** **propped** **up** **.**
" 这 桌子 制作 一个 花花公子 烟囱 也 , 什么时候 它是 支撑 向上 .

"把桌子支起来，它也可以当一个漂亮的烟囱。"

['faɪəpruːf] . "
Fireproof **.** **"**
防火 . "

防火。"

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [maʊθ] [wen] [ɪts] [prɒpt] ['əʊpən] ? " ['tʃælɪndʒd] [pəʊl] .
" **How** **about** **the** **mouth** **when** **it's** **propped** **open** **?** **"** **challenged** **Pole** **.**
" 如何 关于 这 嘴 什么时候 它是 支撑 打开 ? " 挑战 极 .

"嘴巴张开的时候会是什么样子呢？"波尔问道。

" [huː] [kʊd; kəd] [biːt] [ə; eɪ] [frʌnt] [pɔːtʃ] [laɪk] [ðæt] ? "
" **Who** **could** **beat** **a** **front** **porch** **like** **that** **?** **"**
" WHO 可以 打 一个 正面 门廊 喜欢 那 ? "

"谁能比得上那样漂亮的门廊呢？"

" [juː; jʊ][kænt] .
" You can't .
" 你 不能 .

你不能。

[juː; jʊ][dʒʌst][kænt] ! "
You just can't ! "
你 只是 不能 ! "

你根本做不到!

" [kə'rekt] .
" Correct .
" 正确的 .

“正确的。

" [hiː; hi] ['ruːmineit] , " [wɪd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][haɪd] .
" He ruminated , " We'd never have been able to cut the hide .
" 他 反刍 , " 我们会 绝不 有 到过 有能力的 到 切 这 隐藏 .

他沉思道：“我们永远不可能割开这张皮。”

[nɒt][ə; eɪ] [tʌf] , [ɪntʃ] - [θɪk] [wʌn][laɪk] [ðɪs] [wʌn] . "
Not a tough , inch - thick one like this one . "
不是 一个 艰难的 , 英寸 - 厚的 一 喜欢 这 一 . "

不是这种厚达一英寸的硬邦邦的。

" [aɪl] ['nevə(r)][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['gʌtɪd] [ðə; ði]['drægən] .
" I'll never get over the way you gutted the dragon .
" 患病的 绝不 得到 超过 这 方式 你 掏空 这 龙 .

“我永远也无法释怀你剖开龙肚子的方式。”

[juː; jʊ][kʌt][hɪm] [luːs] [ˌɪn'saɪd] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['tɑːnslz] — "
You cut him loose inside , just below the tonsils — "
你 切 他 松动的 里面 , 只是 以下 这 扁桃体 — "

你把他从里面放出来，就在扁桃体下方——”

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][læ'suː, 'læsəu][ðem; ðəm] , [ai] [geɪv] [ə; eɪ][rʌn] — "
" And after I lassoed them , I gave a run — "
" 和 后 我 套索 他们 , 我 给予 一个 跑步 — "

“我用套索套住他们之后，就跑了——”

" [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][gʌts] [keɪm] ['strɪŋɪŋ] [aʊt] ! "
" And all his guts came stringing out ! "
" 和 全部 他的 内脏 来了 串 出去 ! "

“他的内脏全都流出来了！”

" [hæd; həd][hɪm] [kliːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] ! " [sed] [pəʊl] ['praʊdli] .
" Had him cleaned to the bone within an hour ! " said Pole proudly .
" 有 他 已清洗 到 这 骨 之内 一个 小时 ! " 说 极 自豪地 .

“一个小时之内就把他清理得干干净净！”波尔自豪地说。

" [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
" We would never have had it so good if it hadn't been for Mr .
" 我们 会 绝不 有 有 它 所以 好的 如果 它 之前没有 到过 为了 先生 .
['wɔtlz] - ['helpflnəs] ,
Wattles ' helpfulness ,
金合欢 - 乐于助人 ,

“如果不是沃特尔斯先生的帮助，我们不可能过得这么好。”

" [rɪ'maɪndid] [blɪs] .
" reminded Bliss .
" 提醒 极乐 .

“布利斯提醒道。”

" [ðæt] [ˌfjuːmɪˈgeɪʃn] [bɒm] , [bɪˈsaɪdz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɒrəb(ə)l] [stɪŋk] — "
" That fumigation bomb , besides making a horrible stink — "
" 那 熏蒸 炸弹 , 除了 制作 一个 可怕 臭 — "

“那枚熏蒸炸弹除了散发出难闻的气味之外——”

" — [ikˈspləud] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈentəz] [ə; eɪ] [ˈdrægənz] [ˈfleɪmɪŋ] [maʊθ] — [ænd; ənd] [bləʊz] [hɪz; ɪz]
" — explodes when it enters a dragon's flaming mouth — and blows his
" — 爆炸 什么时候 它 进入 一个 龙的 炽盛 嘴 — 和 打击 他的
[ˈmiːθeɪn] [tæŋks] . "
methane tanks . "
甲烷 坦克 . "

“——当它进入巨龙燃烧的嘴里时会爆炸——并炸毁它的甲烷罐。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神